

公益通報者保護法 Whistleblower Protection Act

(平成十六年六月十八日法律第百二十二号)
(Act No. 122 of June 18, 2004)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Article 1 and Article 2)

第二章 公益通報をしたことを理由とする公益通報者の解雇の無効及び不利益な取扱いの禁止等（第三条―第十条）

Chapter II Nullity of Dismissal and Prohibition of Disadvantageous Treatment of Whistleblowers on the Grounds of Whistleblowing Disclosure, etc. (Articles 3 to 10)

第三章 事業者がとるべき措置等（第十一条―第十四条）

Chapter III Measures to Be Taken by Enterprises (Article 11 to Article 14)

第四章 雑則（第十五条―第二十条）

Chapter IV Miscellaneous Provisions (Article 15 to Article 20)

第五章 罰則（第二十一条・第二十二条）

Chapter V Penal Provisions (Article 21 and Article 22)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、公益通報をしたことを理由とする公益通報者の解雇の無効及び不利益な取扱いの禁止等並びに公益通報に関し事業者及び行政機関がとるべき措置等を定めることにより、公益通報者の保護を図るとともに、国民の生命、身体、財産その他の利益の保護に関わる法令の規定の遵守を図り、もって国民生活の安定及び社会経済の健全な発展に資することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to protect whistleblowers by providing for nullity of dismissal and prohibition of disadvantageous treatment of whistleblowers on the grounds of whistleblowing disclosure and other related matters, and by providing for the measures and other similar actions that an enterprise or administrative organ should take concerning whistleblowing disclosures, while also promoting compliance with the laws and regulations

concerning the protection of life, wellbeing, property, and other interests of citizens, thereby contributing to the stabilization of the general welfare of the life of the citizens and to sound socioeconomic development.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「公益通報」とは、次の各号に掲げる者が、不正の利益を得る目的、他人に損害を加える目的その他の不正の目的でなく、当該各号に定める事業者（法人その他の団体及び事業を行う個人をいう。以下同じ。）（以下「役務提供先」という。）又は当該役務提供先の事業に従事する場合におけるその役員（法人の取締役、執行役、会計参与、監査役、理事、監事及び清算人並びにこれら以外の者で法令（法律及び法律に基づく命令をいう。以下同じ。）の規定に基づき法人の経営に従事している者（会計監査人を除く。）をいう。以下同じ。）、従業員、代理人その他の者について通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしている旨を、当該役務提供先若しくは当該役務提供先があらかじめ定めた者（以下「役務提供先等」という。）、当該通報対象事実について処分（命令、取消しその他公権力の行使に当たる行為をいう。以下同じ。）若しくは勧告等（勧告その他処分に当たらない行為をいう。以下同じ。）をする権限を有する行政機関若しくは当該行政機関があらかじめ定めた者（次条第二号及び第六条第二号において「行政機関等」という。）又はその者に対し当該通報対象事実を通報することがその発生若しくはこれによる被害の拡大を防止するために必要であると認められる者（当該通報対象事実により被害を受け又は受けるおそれがある者を含み、当該役務提供先の競争上の地位その他正当な利益を害するおそれがある者を除く。次条第三号及び第六条第三号において同じ。）に通報することをいう。

Article 2 (1) The term "whistleblowing disclosure" as used in this Act means a report made by a person set forth in the following items without a wrongful purpose such as a purpose of acquiring a wrongful gain or causing damage to others regarding a reportable fact that has occurred, or is about to occur, concerning an enterprises provided for in those items (meaning a corporation or other organizations and an individual who engages in business; the same applies hereinafter), or its officer (meaning a corporate director, executive officer, accounting advisor, corporate auditor, director, inspector, and liquidator, and any other person who is engaged in the management of the corporation (excluding a financial auditor) under the provisions of laws and regulations (meaning laws and orders based on the laws; the same applies hereinafter); the same applies hereinafter), employee, agent or other persons engaged in the business of the recipient of services, to the recipient of services or the person designated by the recipient of services in advance (hereinafter referred to as "recipient of services or other designated person"), to an administrative organ with the authority to impose a disposition (meaning an order, revocation, and other acts involving the exercise of public authority; the

same applies hereinafter) or make a recommendation or other act (meaning a recommendation and other acts which are not dispositions; the same applies hereinafter) with regard to the reportable fact, or the person designated by the administrative organ in advance (referred to as "administrative organ or other designated person" in item (ii) of the following Article and Article 6, item (ii)), or to any person to whom reporting the reportable fact is considered necessary in order to prevent its occurrence or the spread of damage it causes (including persons who have been or are likely to be damaged by the reportable fact, but excluding persons who are likely to cause harm to the competitive position or other legitimate interests of the recipient of services; the same applies in item (iii) of the following Article and Article 6, item (iii)).

一 労働者（労働基準法（昭和二十二年法律第四十九号）第九条に規定する労働者をいう。以下同じ。）又は労働者であった者 当該労働者又は労働者であった者を自ら使用し、又は当該通報の日前一年以内に自ら使用していた事業者（次号に定める事業者を除く。）

(i) a worker (meaning a worker as provided for in Article 9 of the Labor Standards Act (Act No. 49 of 1947); the same applies hereinafter) or a person who was a worker: an enterprise which employs the worker or the person who was a worker, or which employed the worker or the person who was a worker within one year prior to the date of the report (excluding enterprises provided for in the following item);

二 派遣労働者（労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の保護等に関する法律（昭和六十年法律第八十八号。第四条において「労働者派遣法」という。）第二条第二号に規定する派遣労働者をいう。以下同じ。）又は派遣労働者であった者 当該派遣労働者又は派遣労働者であった者に係る労働者派遣（同条第一号に規定する労働者派遣をいう。第四条及び第五条第二項において同じ。）の役務の提供を受け、又は当該通報の日前一年以内に受けていた事業者

(ii) a dispatched worker (meaning a dispatched worker as provided for in Article 2, item (ii) of the Act on Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Businesses and Protecting Dispatched Workers (Act No. 88 of 1985; referred to as "Worker Dispatching Act" in Article 4); the same applies hereinafter) or a person who was a dispatched worker: the enterprise which receives services of worker dispatch (meaning the worker dispatch provided for in Article 2, item (i) of the Worker Dispatching Act; the same applies in Article 4 and Article 5, paragraph (2)) regarding the dispatched worker or the person who was a dispatched worker, or which received those services within one year prior to the date of the report;

三 前二号に定める事業者が他の事業者との請負契約その他の契約に基づいて事業を行い、又は行っていた場合において、当該事業に従事し、又は当該通報の日前一年以内に従事していた労働者若しくは労働者であった者又は派遣労働者若しくは派遣労働者であった者 当該他の事業者

(iii) a worker, former worker, dispatched worker or former dispatched worker who engages in or engaged in the business within one year prior to the date of the report, at the time an enterprise provided for in the preceding two items engages or engaged in that business based on a contract for work or other contract with another enterprise: that other enterprise; and

四 役員 次に掲げる事業者

(iv) an officer: the following enterprises:

イ 当該役員に職務を行わせる事業者

(a) an enterprise which has the officer perform duties; or

ロ イに掲げる事業者が他の事業者との請負契約その他の契約に基づいて事業を行う場合において、当該役員が当該事業に従事するときにおける当該他の事業者

(b) another enterprise if the enterprise set forth in (a) engages in business based on a contract for work or other contract with that other enterprise and the officer is engaged in the business.

2 この法律において「公益通報者」とは、公益通報をした者をいう。

(2) The term "whistleblower" as used in this Act means a person who has made a whistleblowing disclosure.

3 この法律において「通報対象事実」とは、次の各号のいずれかの事実をいう。

(3) The term "reportable fact" as used in this Act means any of the facts listed in the following items:

一 この法律及び個人の生命又は身体の保護、消費者の利益の擁護、環境の保全、公正な競争の確保その他の国民の生命、身体、財産その他の利益の保護に関わる法律として別表に掲げるもの（これらの法律に基づく命令を含む。以下この項において同じ。）に規定する罪の犯罪行為の事実又はこの法律及び同表に掲げる法律に規定する過料の理由とされている事実

(i) the facts of criminal acts constituting the crimes provided for in this Act and in the laws listed in the appended table (including orders based on those laws; the same applies in this paragraph) as those concerning the protection of the life or wellbeing of an individual, or the interests of consumers, the conservation of the environment, the protection of fair competition, or the protection of the life, wellbeing, property, or other interests of the citizens; or the facts constituting the grounds for a civil fine provided for in this Act and the laws listed in the appended table; or

二 別表に掲げる法律の規定に基づく処分に違反することが前号に掲げる事実となる場合における当該処分の理由とされている事実（当該処分の理由とされている事実が同表に掲げる法律の規定に基づく他の処分に違反し、又は勧告等に従わない事実である場合における当該他の処分又は勧告等の理由とされている事実を含む。）

(ii) the facts constituting the grounds for the disposition based on the laws listed in the appended table, if the violation of the disposition constitutes the facts listed in the preceding item (if the facts constituting the grounds for the disposition in question are the violations of any other dispositions based on

the laws listed in the appended table or failure to comply with any recommendations or other acts based on those laws, including the facts constituting the grounds for those other dispositions or for those recommendations or other acts).

4 この法律において「行政機関」とは、次に掲げる機関をいう。

(4) The term "administrative organ" as used in this Act means any of the following organs:

一 内閣府、宮内庁、内閣府設置法（平成十一年法律第八十九号）第四十九条第一項若しくは第二項に規定する機関、デジタル庁、国家行政組織法（昭和二十三年法律第二百十号）第三条第二項に規定する機関、法律の規定に基づき内閣の所轄の下に置かれる機関若しくはこれらに置かれる機関又はこれらの機関の職員であつて法律上独立に権限を行使することを認められた職員

(i) Cabinet Office, the Imperial Household Agency, organs provided for in Article 49, paragraph (1) or (2) of the Act for Establishment of the Cabinet Office (Act No. 89 of 1999), the Digital Agency, organs provided for in Article 3, paragraph (2) of the National Government Organization Act (Act No. 120 of 1948), organs under the jurisdiction of the Cabinet which were established pursuant to laws, organs established within one of these organs, or the personnel of the abovementioned organs who are authorized by laws to independently exercise their authority; and

二 地方公共団体の機関（議会を除く。）

(ii) organs (excluding assemblies) of local governments.

第二章 公益通報をしたことを理由とする公益通報者の解雇の無効及び不利益な取扱いの禁止等

Chapter II Nullity of Dismissal and Prohibition of Disadvantageous Treatment of Whistleblowers on the Grounds of Whistleblowing Disclosure

(解雇の無効)

(Nullity of Dismissal)

第三条 労働者である公益通報者が次の各号に掲げる場合においてそれぞれ当該各号に定める公益通報をしたことを理由として前条第一項第一号に定める事業者（当該労働者を自ら使用するものに限る。第九条において同じ。）が行った解雇は、無効とする。

Article 3 If a whistleblower who is a worker is dismissed by the enterprise provided for in paragraph (1), item (i) of the preceding Article (limited to an enterprise that employs the worker; the same applies in Article 9) on the grounds of making a whistleblowing disclosure provided for in the respective following items in the respective cases, the dismissal is to be void:

一 通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると思料する場合 当該役務提供先等に対する公益通報

(i) if the whistleblower considers that a reportable fact has occurred, or is about to occur: whistleblowing disclosure to the recipient of services or other designated person;

二 通報対象事実が生じ、若しくはまさに生じようとしていると信ずるに足りる相当の理由がある場合又は通報対象事実が生じ、若しくはまさに生じようとしていると思料し、かつ、次に掲げる事項を記載した書面（電子的方式、磁氣的方式その他の人の知覚によっては認識することができない方式で作られる記録を含む。次号ホにおいて同じ。）を提出する場合 当該通報対象事実について処分又は勧告等をする権限を有する行政機関等に対する公益通報

(ii) if the whistleblower has reasonable grounds to believe that a reportable fact has occurred or is about to occur; or if the whistleblower considers that a reportable fact has occurred, or is about to occur, and submits a document stating the following matters (including a record made by an electronic method, a magnetic method, or any other method not recognizable to human senses; the same applies in (e) of the following item): whistleblowing disclosure to an administrative organ or other designated person that has the authority to impose a disposition or make a recommendation or other act regarding the reportable fact:

イ 公益通報者の氏名又は名称及び住所又は居所

(a) the name and address or residence of the whistleblower;

ロ 当該通報対象事実の内容

(b) details of the reportable fact;

ハ 当該通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると思料する理由

(c) reasons for considering that the reportable fact has occurred or is about to occur; and

ニ 当該通報対象事実について法令に基づく措置その他適当な措置がとられるべきと思料する理由

(d) reasons for considering that measures based on laws and regulations, or any other appropriate measures should be taken with respect to the reportable fact.

三 通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると信ずるに足りる相当の理由があり、かつ、次のいずれかに該当する場合 その者に対し当該通報対象事実を通報することがその発生又はこれによる被害の拡大を防止するために必要であると認められる者に対する公益通報

(iii) if the whistleblower has reasonable grounds to believe that a reportable fact has occurred or is about to occur, and one of the following cases applies: whistleblowing disclosure to a person to whom reporting the reportable fact is considered necessary to prevent its occurrence or the spread of damage it causes:

イ 前二号に定める公益通報をすれば解雇その他不利益な取扱いを受けると信ずるに足りる相当の理由がある場合

(a) the whistleblower has reasonable grounds to believe that if they make a whistleblowing disclosure provided for in the preceding two items, they will be subject to dismissal or disadvantageous treatment;

ロ 第一号に定める公益通報をすれば当該通報対象事実に係る証拠が隠滅され、偽造され、又は変造されるおそれがあると信ずるに足りる相当の理由がある場合

(b) the whistleblower has reasonable grounds to believe that if they make a whistleblowing disclosure provided for in item (i), the evidence for the reportable fact might be concealed, counterfeited, or altered;

ハ 第一号に定める公益通報をすれば、役務提供先が、当該公益通報者について知り得た事項を、当該公益通報者を特定させるものであることを知りながら、正当な理由がなくて漏らすと信ずるに足りる相当の理由がある場合

(c) the whistleblower has reasonable grounds to believe that if they make a whistleblowing disclosure as provided for in item (i), the recipient of services will divulge the information acquired with respect to the whistleblower without just cause despite knowing that the information enables the identification of the whistleblower;

ニ 役務提供先から前二号に定める公益通報をしないことを正当な理由がなくて要求された場合

(d) the whistleblower is requested not to make a whistleblowing disclosure provided for in the preceding two items by the recipient of services without just cause;

ホ 書面により第一号に定める公益通報をした日から二十日を経過しても、当該通報対象事実について、当該役務提供先等から調査を行う旨の通知がない場合又は当該役務提供先等が正当な理由がなくて調査を行わない場合

(e) even if twenty days have elapsed from the day of making a whistleblowing disclosure provided for in item (i) in writing, the whistleblower does not receive a notice from the relevant recipient of services or other designated person about the commencement of an investigation on the reportable fact, or the relevant recipient of services or other designated person does not investigate the reportable fact without just cause; or

ヘ 個人の生命若しくは身体に対する危害又は個人（事業を行う場合におけるものを除く。以下このへにおいて同じ。）の財産に対する損害（回復することができない損害又は著しく多数の個人における多額の損害であつて、通報対象事実を直接の原因とするものに限る。第六条第二号ロ及び第三号ロにおいて同じ。）が発生し、又は発生する急迫した危険があると信ずるに足りる相当の理由がある場合

(f) the whistleblower has reasonable grounds to believe that harm to the life or wellbeing of an individual, or damage to the property of an individual (excluding an individual conducting business; the same applies hereinafter in this sub-item (f)) (limited to irreparable damage or substantial amount of damage to an extremely large number of individuals directly caused by the reportable fact; the same applies in Article 6, item (ii), (b) and item (iii),

(b) has occurred, or there is an imminent danger of its occurrence.

(労働者派遣契約の解除の無効)

(Nullity of the Termination of Worker Dispatch Contract)

第四条 第二条第一項第二号に定める事業者（当該派遣労働者に係る労働者派遣の役務の提供を受けるものに限る。以下この条及び次条第二項において同じ。）の指揮命令の下に労働する派遣労働者である公益通報者が前条各号に定める公益通報をしたことを理由として第二条第一項第二号に定める事業者が行った労働者派遣契約（労働者派遣法第二十六条第一項に規定する労働者派遣契約をいう。）の解除は、無効とする。

Article 4 If the whistleblower is a dispatched worker working under the direction of the enterprise provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) (limited to the enterprises that are recipients of worker dispatch services regarding the dispatched worker; the same applies in this Article and paragraph (2) of the following Article), the cancellation of the worker dispatch contract (meaning a worker dispatch contract provided for in Article 26, paragraph (1) of the Worker Dispatching Act) on the grounds of making a whistleblowing disclosure provided for in the items of the preceding Article is to be void.

(不利益取扱いの禁止)

(Prohibition of Disadvantageous Treatment)

第五条 第三条に規定するもののほか、第二条第一項第一号に定める事業者は、その使用し、又は使用していた公益通報者が第三条各号に定める公益通報をしたことを理由として、当該公益通報者に対して、降格、減給、退職金の不支給その他不利益な取扱いをしてはならない。

Article 5 (1) In addition to what is provided for in Article 3, the enterprise provided for in Article 2, paragraph (1), item (i) must not demote, reduce salary for, or refuse to pay retirement allowance for a whistleblower whom the enterprise employs or employed, or otherwise treat the whistleblower in a disadvantageous manner on the grounds of whistleblowing disclosures as provided for in the items of Article 3.

2 前条に規定するもののほか、第二条第一項第二号に定める事業者は、その指揮命令の下に労働する派遣労働者である公益通報者が第三条各号に定める公益通報をしたことを理由として、当該公益通報者に対して、当該公益通報者に係る労働者派遣をする事業者派遣労働者の交代を求めることその他不利益な取扱いをしてはならない。

(2) Beyond what is provided for in the preceding Article, the enterprise provided for in Article 2, paragraph (1), item (ii) must not request the enterprise that dispatches the whistleblower, who is a dispatched worker working under the direction of the first enterprise, to replace the whistleblower with another dispatched worker, or otherwise treat the whistleblower in a disadvantageous manner on the grounds of making a whistleblowing disclosure provided for in

the items of Article 3.

3 第二条第一項第四号に定める事業者（同号イに掲げる事業者に限る。次条及び第八条第四項において同じ。）は、その職務を行わせ、又は行わせていた公益通報者が次条各号に定める公益通報をしたことを理由として、当該公益通報者に対して、報酬の減額その他不利益な取扱い（解任を除く。）をしてはならない。

(3) The enterprise provided for in Article 2, paragraph (1), item (iv) (limited to an enterprise listed in (a) of that item; the same applies in the following Article and Article 8, paragraph (4)) must not reduce the amount of remuneration for a whistleblower whom the enterprise has or had perform its duties, or otherwise treat the whistleblower in a disadvantageous manner (except for dismissal) on the ground that the whistleblower makes a whistleblowing disclosure provided for in the items of the following Article.

（役員を解任された場合の損害賠償請求）

(Claim for Damages in Case of Dismissal of Officer)

第六条 役員である公益通報者は、次の各号に掲げる場合においてそれぞれ当該各号に定める公益通報をしたことを理由として第二条第一項第四号に定める事業者から解任された場合には、当該事業者に対し、解任によって生じた損害の賠償を請求することができる。

Article 6 If a whistleblower who is an officer is dismissed by the enterprise provided for in Article 2, paragraph 1, item (iv) on the grounds of making a whistleblowing disclosure as provided for in the following respective items in the case of the following respective items, the whistleblower may claim damages for the dismissal against the enterprise:

一 通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると思料する場合 当該役務提供先等に対する公益通報

(i) if the whistleblower considers that a reportable fact has occurred, or is about to occur: whistleblowing disclosure to the recipient of services or other designated person;

二 次のいずれかに該当する場合 当該通報対象事実について処分又は勧告等をする権限を有する行政機関等に対する公益通報

(ii) if one of the following applies: whistleblowing disclosure to an administrative organ or other designated person that has the authority to impose a disposition or make a recommendation or other act regarding the reportable fact:

イ 調査是正措置（善良な管理者と同一の注意をもって行う、通報対象事実の調査及びその是正のために必要な措置をいう。次号イにおいて同じ。）をとることに努めたにもかかわらず、なお当該通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると信ずるに足りる相当の理由がある場合

(a) if the whistleblower has reasonable grounds to believe that a reportable fact has occurred or is about to occur despite efforts being made to conduct

investigative and rectification measures (meaning measures necessary for investigation and rectification of the reportable fact with the same level of care as that of a prudent manager; the same applies in (a) of the following item);

ロ 通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると信ずるに足りる相当の理由があり、かつ、個人の生命若しくは身体に対する危害又は個人（事業を行う場合におけるものを除く。）の財産に対する損害が発生し、又は発生する急迫した危険があると信ずるに足りる相当の理由がある場合

(b) if the whistleblower has reasonable grounds to believe that a reportable fact has occurred or is about to occur, and also that harm to the life or wellbeing of an individual, or damage to the property of an individual (excluding an individual conducting business) has occurred or there is an imminent danger of its occurrence.

三 次のいずれかに該当する場合 その者に対し通報対象事実を通報することがその発生又はこれによる被害の拡大を防止するために必要であると認められる者に対する公益通報

(iii) if one of the following cases applies: whistleblowing disclosure to a person to whom reporting the reportable is considered necessary to prevent its occurrence or the spread of damages it causes:

イ 調査是正措置をとることに努めたにもかかわらず、なお当該通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると信ずるに足りる相当の理由があり、かつ、次のいずれかに該当する場合

(a) if the whistleblower has reasonable grounds to believe that the reportable fact has occurred or is about to occur despite efforts being made to conduct investigative and rectification measures, and one of the following applies:

(1) 前二号に定める公益通報をすれば解任、報酬の減額その他不利益な取扱いを受けると信ずるに足りる相当の理由がある場合

1. if the whistleblower has reasonable grounds to believe that the whistleblower will be subject to dismissal, reduction of remuneration, or other forms of disadvantageous treatment if they make a whistleblowing disclosure provided for in the preceding two items;

(2) 第一号に定める公益通報をすれば当該通報対象事実に係る証拠が隠滅され、偽造され、又は変造されるおそれがあると信ずるに足りる相当の理由がある場合

2. if the whistleblower has reasonable grounds to believe that the evidence for the reportable fact might be concealed, counterfeited, or altered if they make a whistleblowing disclosure as provided for in item (i); or

(3) 役務提供先から前二号に定める公益通報をしないことを正当な理由がなくて要求された場合

3. if the whistleblower is requested not to make a whistleblowing disclosure provided for in the preceding two items by the recipient of

services without just cause;

ロ 通報対象事実が生じ、又はまさに生じようとしていると信ずるに足りる相当の理由があり、かつ、個人の生命若しくは身体に対する危害又は個人（事業を行う場合におけるものを除く。）の財産に対する損害が発生し、又は発生する急迫した危険があると信ずるに足りる相当の理由がある場合

(b) if the whistleblower has reasonable grounds to believe that a reportable fact has occurred or is about to occur, and also that harm to the life or wellbeing of an individual, or damage to the property of an individual (excluding an individual conducting business) has occurred or there is an imminent danger of its occurrence.

(損害賠償の制限)

(Limitation of Claims for Damages)

第七条 第二条第一項各号に定める事業者は、第三条各号及び前条各号に定める公益通報によって損害を受けたことを理由として、当該公益通報をした公益通報者に対して、賠償を請求することができない。

Article 7 No enterprise provided for in the items of Article 2, paragraph (1) may claim damages against a whistleblower who has made a whistleblowing disclosure as provided for in the items of Article 3 and the items of the preceding Article on the grounds that the enterprise has been damaged by the whistleblowing disclosure.

(解釈規定)

(Provisions on Construction)

第八条 第三条から前条までの規定は、通報対象事実に係る通報をしたことを理由として第二条第一項各号に掲げる者に対して解雇その他不利益な取扱いをすることを禁止する他の法令の規定の適用を妨げるものではない。

Article 8 (1) The provisions of Articles 3 through 7 do not preclude the application of the provisions of other laws and regulations that prohibit dismissal or any other disadvantageous treatment of a person set forth in the items of Article 2, paragraph (1) on the grounds of making a whistleblowing disclosure regarding a reportable fact.

2 第三条の規定は、労働契約法（平成十九年法律第百二十八号）第十六条の規定の適用を妨げるものではない。

(2) The provisions of Article 3 do not preclude the application of the provisions of Article 16 of the Labor Contract Act (Act No. 128 of 2007).

3 第五条第一項の規定は、労働契約法第十四条及び第十五条の規定の適用を妨げるものではない。

(3) The provision of Article 5, paragraph (1) do not preclude the application of the provisions of Articles 14 and 15 of the Labor Contract Act.

4 第六条の規定は、通報対象事実に係る通報をしたことを理由として第二条第一項第

四号に定める事業者から役員を解任された者が当該事業者に対し解任によって生じた損害の賠償を請求することができる旨の他の法令の規定の適用を妨げるものではない。

(4) The provisions of Article 6 do not preclude the application of provisions of other laws and regulations to the effect that a person who has been dismissed as an officer by the enterprise provided for in Article 2, paragraph (1), item (iv) on the ground that the person has made a whistleblowing disclosure regarding a reportable fact may claim for damages for the dismissal against the enterprise.

(一般職の国家公務員等に対する取扱い)

(Treatment of Regular Service National Public Employees or Other Public Employees)

第九条 第三条各号に定める公益通報をしたことを理由とする一般職の国家公務員、裁判所職員臨時措置法（昭和二十六年法律第二百九十九号）の適用を受ける裁判所職員、国会職員法（昭和二十二年法律第八十五号）の適用を受ける国会職員、自衛隊法（昭和二十九年法律第百六十五号）第二条第五項に規定する隊員及び一般職の地方公務員（以下この条において「一般職の国家公務員等」という。）に対する免職その他不利益な取扱いの禁止については、第三条から第五条までの規定にかかわらず、国家公務員法（昭和二十二年法律第二百十号。裁判所職員臨時措置法において準用する場合を含む。）、国会職員法、自衛隊法及び地方公務員法（昭和二十五年法律第二百六十一号）の定めるところによる。この場合において、第二条第一項第一号に定める事業者は、第三条各号に定める公益通報をしたことを理由として一般職の国家公務員等に対して免職その他不利益な取扱いがされることのないよう、これらの法律の規定を適用しなければならない。

Article 9 Notwithstanding the provisions of Articles 3 through 5, the prohibition of dismissal or any other disadvantageous treatment of national public employees in the regular service, court officers to whom the Act on Temporary Measures concerning Court Officers (Act No. 299 of 1951) is applicable, Diet officers to whom the Diet Officers Act (Act No. 85 of 1947) is applicable, self-defense forces personnel specified in Article 2, paragraph (5) of the Self-Defense Forces Act (Act No. 165 of 1954), and local public employees in the regular service (hereinafter referred to as "regular service national public employees or other public employees" in this Article) on the grounds of whistleblowing disclosure provided for in the items of Article 3 is governed by the provisions of the National Public Service Act (Act No. 120 of 1947; including as applied mutatis mutandis pursuant to the Act on Temporary Measures Concerning Court Officers), Diet Officers Act, Self-Defense Forces Act, and Local Public Employees Act (Act No. 261 of 1950). In this case, the enterprise specified in Article 2, paragraph (1), item (I) must apply the provisions of these Acts so as not to dismiss the regular service national public employees or other public employees, or otherwise treat them in a

disadvantageous manner on the ground of their making a whistleblowing disclosure as specified in the items of Article 3.

(他人の正当な利益等の尊重)

(Respect for the Legitimate Interests of Others)

第十条 第三条各号及び第六条各号に定める公益通報をする者は、他人の正当な利益又は公共の利益を害することのないよう努めなければならない。

Article 10 Any person who makes a whistleblowing disclosure as provided for in the items of Article 3 and the items of Article 6 must make efforts not to damage the legitimate interests of others and the public interest.

第三章 事業者がとるべき措置等

Chapter III Measures to Be Taken by Enterprises

(事業者がとるべき措置)

(Measures to Be Taken by Enterprises)

第十一条 事業者は、第三条第一号及び第六条第一号に定める公益通報を受け、並びに当該公益通報に係る通報対象事実の調査をし、及びその是正に必要な措置をとる業務（次条において「公益通報対応業務」という。）に従事する者（次条において「公益通報対応業務従事者」という。）を定めなければならない。

Article 11 (1) An enterprise must designate a person to engage in receiving a whistleblowing disclosure as provided for in Article 3, item (i) and Article 6, item (i), investigating the reportable fact subject to the whistleblowing disclosure, and taking necessary measures to rectify it (hereinafter referred to as the "activity of dealing with whistleblowing disclosures" in the following Article) (the person in question is hereinafter referred to as a "person engaged in the activity of dealing with whistleblowing disclosures" in the following Article).

2 事業者は、前項に定めるもののほか、公益通報者の保護を図るとともに、公益通報の内容の活用により国民の生命、身体、財産その他の利益の保護に関わる法令の規定の遵守を図るため、第三条第一号及び第六条第一号に定める公益通報に応じ、適切に対応するために必要な体制の整備その他の必要な措置をとらなければならない。

(2) In addition to what is provided for in the preceding paragraph, an enterprise must establish a system or take other measures necessary for responding to and appropriately dealing with whistleblowing disclosures provided for in Article 3, item (i) and Article 6, item (i) in order to protect whistleblowers and to promote compliance with the provisions of the laws and regulations concerning the protection of life, wellbeing, property, and other interests of citizens by utilizing the contents of whistleblowing disclosures.

3 常時使用する労働者の数が三百人以下の事業者については、第一項中「定めなければ」とあるのは「定めるように努めなければ」と、前項中「とらなければ」とあるの

は「とるように努めなければ」とする。

(3) Concerning any enterprise that regularly employs 300 or fewer workers, the phrase "must designate" in paragraph (1) is replaced with "must endeavor to designate" and the phrase "must take" in the preceding paragraph is replaced with "must endeavor to take".

4 内閣総理大臣は、第一項及び第二項（これらの規定を前項の規定により読み替えて適用する場合を含む。）の規定に基づき事業者がとるべき措置に関して、その適切かつ有効な実施を図るために必要な指針（以下この条において単に「指針」という。）を定めるものとする。

(4) The Prime Minister is to establish guidelines necessary for the appropriate and effective implementation of the measures to be taken by enterprises pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2) (including as applied following the replacement of the terms pursuant to the provisions of the preceding paragraph) (these guidelines are hereinafter simply referred to as the "guidelines" in this Article).

5 内閣総理大臣は、指針を定めようとするときは、あらかじめ、消費者委員会の意見を聴かなければならない。

(5) When establishing the guidelines, the Prime Minister must hear the opinion of the Consumer Commission in advance.

6 内閣総理大臣は、指針を定めたときは、遅滞なく、これを公表するものとする。

(6) Upon establishing the guidelines, Prime Minister is to publicize them without delay.

7 前二項の規定は、指針の変更について準用する。

(7) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to any change of the guidelines.

（公益通報対応業務従事者の義務）

(Obligations of a Person Engaged in the Activity of Dealing with Whistleblowing Disclosures)

第十二条 公益通報対応業務従事者又は公益通報対応業務従事者であった者は、正当な理由がなく、その公益通報対応業務に関して知り得た事項であって公益通報者を特定させるものを漏らしてはならない。

Article 12 A person who is or was engaged in the activity of dealing with whistleblowing disclosures must not divulge any information which comes to the person's knowledge in connection with the activity of dealing with whistleblowing disclosures that enables the identification of the whistleblower, without just cause.

（行政機関がとるべき措置）

(Measures to Be Taken by Administrative Organs)

第十三条 通報対象事実について処分又は勧告等をする権限を有する行政機関は、公益

通報者から第三条第二号及び第六条第二号に定める公益通報をされた場合には、必要な調査を行い、当該公益通報に係る通報対象事実があると認めるときは、法令に基づく措置その他適当な措置をとらなければならない。

Article 13 (1) If a whistleblowing disclosure provided for in Article 3, item (ii) and Article 6, item (ii) is made by a whistleblower, an administrative organ with the authority to impose a disposition or make a recommendation or other act regarding the reportable fact must conduct necessary investigations, and if it recognizes that the reportable fact subject to the whistleblowing disclosure exists, it must take measures based on laws and regulations or any other appropriate measures.

2 通報対象事実について処分又は勧告等をする権限を有する行政機関（第二条第四項第一号に規定する職員を除く。）は、前項に規定する措置の適切な実施を図るため、第三条第二号及び第六条第二号に定める公益通報に応じ、適切に対応するために必要な体制の整備その他の必要な措置をとらなければならない。

(2) The administrative organ (excluding the personnel provided for in Article 2, paragraph (4), item (i)) with the authority to impose a disposition or make a recommendation or other act regarding a reportable fact must establish a necessary system or otherwise take necessary measures to respond to and appropriately deal with whistleblowing disclosures provided for in Article 3, item (ii) and Article 6, item (ii) in order to properly implement the measures provided for in the preceding paragraph.

3 第一項の公益通報が第二条第三項第一号に掲げる犯罪行為の事実を内容とする場合における当該犯罪の捜査及び公訴については、前二項の規定にかかわらず、刑事訴訟法（昭和二十三年法律第百三十一号）の定めるところによる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, if the whistleblowing disclosure referred to in paragraph (1) concerns a fact that constitutes a criminal act as provided for in Article 2, paragraph (3), item (i), the provisions of the Code of Criminal Procedure (Act No. 131 of 1948) govern the criminal investigation and prosecution.

（教示）

(Information)

第十四条 前条第一項の公益通報が誤って当該公益通報に係る通報対象事実について処分又は勧告等をする権限を有しない行政機関に対してされたときは、当該行政機関は、当該公益通報者に対し、当該公益通報に係る通報対象事実について処分又は勧告等をする権限を有する行政機関を教示しなければならない。

Article 14 If a whistleblowing disclosure referred to in paragraph (1) of the preceding Article is erroneously made to an administrative organ that does not have the authority to impose a disposition or make a recommendation or other act regarding the reportable fact subject to the whistleblowing disclosure, the administrative organ must inform the whistleblower of the administrative

organ that has the authority to impose a disposition or make a recommendation or other act regarding that reportable fact.

第四章 雑則

Chapter IV Miscellaneous Provisions

(報告の徴収並びに助言、指導及び勧告)

(Collection of Report and Issuance of Advice, Guidance and Recommendation)

第十五条 内閣総理大臣は、第十一条第一項及び第二項（これらの規定を同条第三項の規定により読み替えて適用する場合を含む。）の規定の施行に関し必要があると認めるときは、事業者に対して、報告を求め、又は助言、指導若しくは勧告をすることができる。

Article 15 On finding it necessary to do so in connection with the enforcement of the provisions of Article 11, paragraphs (1) and (2) (including as applied following the replacement of the terms pursuant to the provision of paragraph (3) of that Article), the Prime Minister may request an enterprise to submit a report, or issue advice, guidance or recommendation to it.

(公表)

(Publication)

第十六条 内閣総理大臣は、第十一条第一項及び第二項の規定に違反している事業者に対し、前条の規定による勧告をした場合において、その勧告を受けた者がこれに従わなかったときは、その旨を公表することができる。

Article 16 If the Prime Minister issues a recommendation under the preceding Article to an enterprise that is in violation of the provisions of Article 11, paragraphs (1) and (2), and the enterprise receiving the recommendation fails to follow it, the Prime Minister may publicize this.

(関係行政機関への照会等)

(Inquiry to Relevant Administrative Organ)

第十七条 内閣総理大臣は、この法律の規定に基づく事務に関し、関係行政機関に対し、照会し、又は協力を求めることができる。

Article 17 The Prime Minister may make an inquiry to or request cooperation from the relevant administrative organs with regard to the affairs under the provisions of this Act.

(内閣総理大臣による情報の収集、整理及び提供)

(Collection, Arrangement and Provision of Information by the Prime Minister)

第十八条 内閣総理大臣は、公益通報及び公益通報者の状況に関する情報その他その普及が公益通報者の保護及び公益通報の内容の活用による国民の生命、身体、財産その他の利益の保護に関わる法令の規定の遵守に資することとなる情報の収集、整理及び

提供に努めなければならない。

Article 18 The Prime Minister must endeavor to collect, arrange and provide information on the status of whistleblowing disclosures and whistleblowers, and any other information of which the dissemination contributes to compliance with the provisions of laws and regulations concerning the protection of whistleblowers and the protection of life, wellbeing, property, and other interests of citizens by utilizing the contents of whistleblowing disclosures.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第十九条 内閣総理大臣は、この法律による権限（政令で定めるものを除く。）を消費者庁長官に委任する。

Article 19 The Prime Minister delegates the authority under this Act (excluding the authority provided for in Cabinet Order) to the Commissioner of the Consumer Affairs Agency.

(適用除外)

(Exemption)

第二十条 第十五条及び第十六条の規定は、国及び地方公共団体に適用しない。

Article 20 The provisions of Article 15 and Article 16 do not apply to the national and local governments.

第五章 罰則

Chapter V Penal Provisions

第二十一条 第十二条の規定に違反して同条に規定する事項を漏らした者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 21 Any person who has divulged any information provided for in Article 12 in violation of the same Article is to be subject to a fine of not more than 300,000 yen.

第二十二条 第十五条の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者は、二十万円以下の過料に処する。

Article 22 Any person who fails to submit a report under Article 15 or has submitted a false report is to be subject to a civil fine of not more than 200,000 yen.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行し、この法律の施行後にされた公益通報について適用する。

Article 1 This Act comes into effect as from the date provided for by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation, and applies to whistleblowing disclosures made on and after the effective date.

(検討)

(Review)

第二条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律の施行の状況について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 2 Approximately five years after this Act comes into effect, the government is to review the status of enforcement of this Act and take necessary measures based on those results.

附 則 [平成十八年六月十四日法律第六十六号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 66 of June 14, 2006] [Extract]

この法律は、平成十八年証券取引法改正法の施行の日から施行する。

This Act comes into effect as from the date of enforcement of the Act Amending the Securities and Exchange Act of 2006.

附 則 [平成十九年十二月五日法律第百二十八号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 128 of December 5, 2007] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the date provided for by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 [平成二十四年四月六日法律第二十七号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 27 of April 6, 2012] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the date provided for by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十五年六月二十八日法律第七十号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 70 of June 28, 2013] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date provided for by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of its promulgation.

附 則 〔平成二十九年六月二十三日法律第七十号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 70 of June 23, 2017] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the date provided for by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

附 則 〔令和二年六月十二日法律第五十一号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 51 of June 12, 2020] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、附則第三条及び第四条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the date provided for by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 3 and Article 4 of the Supplementary Provisions come into effect from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この法律による改正後の公益通報者保護法（以下「新法」という。）の規定は、この法律の施行後にされる新法第二条第一項に規定する公益通報について適用し、この法律の施行前にされたこの法律による改正前の公益通報者保護法第二条第一項に規定する公益通報については、なお従前の例による。

Article 2 The provisions of the Whistleblower Protection Act amended by this Act (hereinafter referred to as the "new Act") apply to the whistleblowing disclosures provided for in Article 2, paragraph (1) of the New Act which are made after the enforcement of this Act, and prior laws continue to govern the whistleblowing disclosures provided for in Article 2, paragraph (1) of the Whistleblower Protection Act prior to the amendment by this Act which were made before the enforcement of this Act.

第三条 内閣総理大臣は、この法律の施行前においても、新法第十一条第四項から第七項までの規定の例により、事業者がとるべき措置に関する指針を定めることができる。

Article 3 (1) The Prime Minister may establish the guidelines for measures to be taken by enterprises in accordance with the provisions of Article 11, paragraphs (4) through (7) of the new Act even prior to the enforcement of this Act.

2 前項の規定により定められた指針は、この法律の施行の日において新法第十一条第四項の規定により定められたものとみなす。

(2) The guidelines established pursuant to the provisions of the preceding paragraph are deemed to have been established pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (4) of the new Act on the effective date of this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第四条 前二条に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 4 Beyond what is provided for in the preceding two Articles, transitional measures necessary for the enforcement of this Act is to be provided for by Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第五条 政府は、この法律の施行後三年を目途として、新法の施行の状況を勘案し、新法第二条第一項に規定する公益通報をしたことを理由とする同条第二項に規定する公益通報者に対する不利益な取扱いの是正に関する措置の在り方及び裁判手続における請求の取扱いその他新法の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 5 Approximately three years after this Act comes into force, the government is to review what measures should be taken to rectify the disadvantageous treatment of a whistleblower provided for in Article 2, paragraph (2) of the new Act on the grounds of making a whistleblowing disclosure provided for in paragraph (1) of that Article, and how to deal with claims in court procedures and other provisions of the new Act, and is to take

any necessary measures based on its results, taking into consideration the status of enforcement of the new Act.

附 則 〔令和三年五月十九日法律第三十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 36 of May 19, 2021] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、令和三年九月一日から施行する。ただし、附則第六十条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from September 1, 2021; provided, however, that the provisions of Article 60 of the Supplementary Provisions come into effect as from the date of promulgation.

(処分等に関する経過措置)

(Transitional Measures for Dispositions)

第五十七条 この法律の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。以下この条及び次条において「旧法令」という。）の規定により従前の国の機関がした認定等の処分その他の行為は、法令に別段の定めがあるもののほか、この法律の施行後は、この法律による改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。以下この条及び次条において「新法令」という。）の相当規定により相当の国の機関がした認定等の処分その他の行為とみなす。

Article 57 (1) Beyond what is otherwise provided for in laws and regulations, any dispositions such as authorizations or other acts which a former national government organ rendered before the enforcement of this Act pursuant to the provisions of the laws before amendment by this Act (including orders under them; referred to as "former laws and regulations" in this Article and the following Article) are deemed to be dispositions such as authorizations or other acts which a corresponding national government organ has rendered pursuant to the corresponding provisions of the laws amended by this Act (including orders under them; referred to as the "new laws and regulations" in this Article and the following Article), after the enforcement of this Act.

2 この法律の施行の際現に旧法令の規定により従前の国の機関に対してされている申請、届出その他の行為は、法令に別段の定めがあるもののほか、この法律の施行後は、新法令の相当規定により相当の国の機関に対してされた申請、届出その他の行為とみなす。

(2) Beyond what is otherwise provided for in laws and regulations, an application, notification or any other act that has been filed with or made to the former national government organs pursuant to the provisions of the former laws and regulations at the time of the enforcement of this Act is deemed to be an application, notification or any other act that has been filed with or made to

the corresponding national government organs pursuant to the corresponding provisions of the new laws and regulations after the enforcement of this Act.

3 この法律の施行前に旧法令の規定により従前の国の機関に対して申請、届出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前に従前の国の機関に対してその手続がされていないものについては、法令に別段の定めがあるもののほか、この法律の施行後は、これを、新法令の相当規定により相当の国の機関に対してその手続がされていないものとみなして、新法令の規定を適用する。

(3) Beyond what is otherwise provided for in laws and regulations, if application, notification, or other procedures are required to be taken for certain matters with a former national government organ pursuant to the provisions of the former laws and regulations prior to the enforcement of this Act, but those procedures have not been taken with the former national government organ prior to the date of enforcement of this Act, the provisions of the new laws and regulations apply after the enforcement of this Act to those procedures deemed not to have been taken with the corresponding national government organ pursuant to the corresponding provisions of the new laws and regulations.

(命令の効力に関する経過措置)

(Transitional Measures for Validity of Order)

第五十八条 旧法令の規定により発せられた内閣府設置法第七条第三項の内閣府令又は国家行政組織法第十二条第一項の省令は、法令に別段の定めがあるもののほか、この法律の施行後は、新法令の相当規定に基づいて発せられた相当の第七条第三項のデジタル庁令又は国家行政組織法第十二条第一項の省令としての効力を有するものとする。

Article 58 Beyond what is otherwise provided for in the laws and regulations, Cabinet Office Order referred to in Article 7, paragraph (3) of the Act for Establishment of the Cabinet Office or Ministerial Order referred to in Article 12, paragraph (1) of the National Government Organization Act which has been issued pursuant to the provisions of the former laws and regulations is to remain in force after the enforcement of this Act as the corresponding Digital Agency Order referred to in Article 7, paragraph (3) or Ministerial Order referred to in Article 12, paragraph (1) of the National Government Organization Act which is issued under the corresponding provisions of the new laws and regulations.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第六十条 附則第十五条、第十六条、第五十一条及び前三条に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 60 Beyond what is provided for in Article 15, Article 16, Article 51 and the preceding three Articles of the Supplementary Provisions, transitional

measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are to be provided for by Cabinet Order.

別表（第二条関係）

Appended Table (Re: Article 2)

一 刑法（明治四十年法律第四十五号）

(i) the Penal Code (Act No. 45 of 1907)

二 食品衛生法（昭和二十二年法律第二百三十三号）

(ii) the Food Sanitation Act (Act No. 233 of 1947)

三 金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）

(iii) the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948)

四 日本農林規格等に関する法律（昭和二十五年法律第一百七十五号）

(iv) the Act on Japanese Agricultural Standards, etc. (Act No. 175 of 1950)

五 大気汚染防止法（昭和四十三年法律第九十七号）

(v) the Air Pollution Control Act (Act No. 97 of 1968)

六 廃棄物の処理及び清掃に関する法律（昭和四十五年法律第百三十七号）

(vi) the Waste Management and Public Cleaning Act (Act No. 137 of 1970)

七 個人情報保護に関する法律（平成十五年法律第五十七号）

(vii) the Act on Protection of Personal Information (Act No. 57 of 2003)

八 前各号に掲げるもののほか、個人の生命又は身体の保護、消費者の利益の擁護、環境の保全、公正な競争の確保その他の国民の生命、身体、財産その他の利益の保護に関わる法律として政令で定めるもの

(viii) beyond those listed in the preceding items, laws specified by Cabinet

Order as those concerning the protection of life or wellbeing of an individual, the protection of interests of the consumers, the conservation of the environment, and the protection of fair competition, and concerning the protection of life, wellbeing, property and other interests of citizens